

UNIT 1

Change Will Not Come Easily to the Security Council

日本の国連安保理常任理事国入りは難航

日本は国際連合「安全保障理事会」の常任理事国入りを目指して努力を続けている。これに対して関係諸国の見方はどのようなものだろうか。



KEYWORDS

重要語句の意味を確認しておこう。

United Nations Security Council _____

auspices _____ endorsement _____

veto _____ compromise _____

CD 1 - 02 - 04

CD The idea of overhauling¹ the Security Council, even by the slow standards of the United Nations, has been under negotiation for about 18 years with no end in sight. Vague talks initiated under the auspices of the Open-Ended Working Group, mocked as the “never ending” committee, gave way in 2009 to what was supposed to be real negotiations. 5

But those who attend basically read their position papers² and then leave, according to diplomats involved; no bartering³ occurs. Even with real talks, the potential for reaching a consensus are formidable.

The main issues include how to expand the current council beyond 15 seats; whether the seats should be permanent or elected; and whether new permanent members would get a veto. A welter of proposals⁴ exist: five new permanent members without veto power plus five more elected for a total of 25, for example, or establishing a middle tier⁵ of seats for countries heavily involved in United Nations, who could serve for three or four years. 10

CD (A) There is basic agreement that the council, outdated because it reflects the world in 1945 when the United Nations was founded, needs to be expanded 15

to include emerging powers.⁶ The council was expanded to 15 members from 11 in 1965, and China took over the permanent seat of the nationalist Chinese⁷ in 1971.

20 Ⓔ But beyond the idea of expansion, any consensus falls apart, with fierce regional rivalries over who might gain new permanent seats making any change problematic, if not impossible.⁸ President Obama’s announcement on Monday was novel in that he actually named India as a candidate for a permanent seat.

25 About five years ago Washington offered a similar endorsement for Japan. Anti-Japan riots soon erupted in Beijing, and the Chinese government made it clear that Japan’s World War II aggression should prevent it from gaining a permanent seat. China does not now openly oppose new permanent members, but instead urges “compromise” over the various proposals, which diplomats interpret as opposition to any additional permanent members.

30 Ⓕ Of the other four permanent members, in addition to the United States, Britain and France are the most flexible, fearing that an outdated council will cost them even more of their diminishing global clout. Russia, like the United States, occasionally endorses a possible new permanent member; a few years ago it was Brazil.

35 But basically the five permanent members have veto power over any proposed overhaul of the council and do little to move it forward. Ⓒ Analysts⁹ also ask the larger question of whether an expanded council would be any more effective. Many deem it likely to be even slower to reach decisions.

40 Analysts noted that Mr. Obama can easily propose such a change, making it sound like the United States is recognizing an enhanced role for India in the world, without necessarily expecting any real change.

45 “It costs us nothing to try to sell more motorcycles in India and propose something that is not going to go anywhere,” said Thomas G. Weiss, a political science¹⁰ professor at CUNY and the author of “What’s Wrong with the United Nations.”

(525 words) - November 8, 2010

NOTES

1. **overhauling** 「修理・点検・改装」を意味する動詞にはこの他に repair, mend, fix, renovate などがあり、最近では overhaul とともに、refurbish が組織の大掛かりな改変について頻繁に使用される。
2. **position papers** 特定の問題について政府や団体がその立場を詳細に述べた文書。
3. **bartering** 交換取引
4. **a welter of proposals** 様々な提案が入り乱れて
5. **tier** 「横並びの列」の意味で、ここでは連語 “a tier of seats” はその地位とともに、実際に会議で坐る席も意味している。
6. **emerging powers** 新興大国（中国・インド・ブラジル・南アフリカなどを指す）。複数形の powers は「列強」、economic powers 「経済大国」のように使う。1980年代までは superpowers 「超大国（アメリカとソ連）」という複数形もあった。
7. 中国国民党は、第2次世界大戦後、共産党に敗れて台湾に渡り、1963年蒋介石を総裁に6選した。1971年国連から脱退を余儀なくされ、国際的に孤立したが、経済力を背景に外交関係を多くの国と持っている。
8. **if not** ~ この “if not” は仮定の「もしそうでなければ」ではなく、「たとえそうでなくても」と二つの形容詞などを比較する時の譲歩の表現で、A, if not B, ... という形で、Aを主張したい時に使う。A, if B, ... 「Bであるとしても、Aでもある」という肯定形もある。
9. **analysts** 「分析者たち」はここでは各国の国際関係や国際政治を専門とする学者や省庁の分析官、ジャーナリストを指す。新聞英語に頻出する類似表現には researchers 「(当分野の)研究者たち」、critics 「(その件に)批判的な人々」がある。こうした語が出た後で具体的に有名人の発言が引用されることが多い。
10. **political science** 「政治学」に相当し、「政治科学」ではないことに注意。「政治活動・政見・策略」という意味で用いられる名詞 politics と区別して学問を指すための表現で、science を hard と soft に分類する考え方に基づく。soft science とは政治学、経済学、社会学、人類学など、厳密に測定しにくい対象を科学的態度で研究する学問を指す。

EXERCISES

① 次の略語の正式名称と意味を調べなさい。

1. UNESCO _____ [_____]
2. UNICEF _____ [_____]
3. WHO _____ [_____]
4. TPP _____ [_____]
5. EEZ _____ [_____]

② ニュースを読んで以下の内容に答えなさい。

1. 現在の国連安保理常任理事国はどの国か。

2. 理事国数の見直し案にはどのようなものがあるか。

3. オバマ米大統領が、新たな常任理事国として推薦した国はどこか。

3 ニュース中の下線部①～③の意味を日本語で表しなさい。

①

②

③

4 下の空欄を埋めてニュースの要約文を完成させなさい。

1 - 05

Negotiations to reform the United Nations Security Council have continued for 18 years, but a successful conclusion seems unlikely. The main issues are these. How can the council be () beyond the current 15 seats? Should seats be () or elected? Should new permanent members get a veto? The council reflects the world as it was in (), when the UN was founded, and so there is basic agreement that it needs to change. However, rivalries between member states make this difficult. President Obama has suggested India for a permanent seat. Five years ago, the US also suggested Japan, but China () because of Japan's () aggression. China seems to oppose new permanent members, whereas the US, Britain and France seem more flexible. But the five permanent members are doing little to promote change. Some analysts believe that an expanded council would be even slower and less effective.

5 ニュースの英文を参考にして、下の日本語が意味する内容の英文を書きなさい。

1. その方法は問題はあるものの、魅力的である。

2. ロシアはアメリカの動きに対する不満を表すために国連安保理をボイコットしている。

_____ in order to
demonstrate its dissatisfaction with American move.

3. その法案が議会通过すれば、大統領は拒否権を行使するだろう。

_____ when the bill
is adopted by the Senate.

国際連合安全保障理事会の改正

現在の加盟 192 カ国の 3 分の 2 (128 カ国) 以上の賛成で国連総会議決案を採択し、さらに、安保理の 5 常任理事国を含む 3 分の 2 以上の加盟国が批准しなければならない。ドイツ、日本、インド、ブラジルは常任理事国入りを目指しており G4 というグループを形成しているが、それぞれの地域のライバル国 (イタリア、韓国、パキスタン、アルゼンチン) がコンセンサス連合を形成している。